

Journal champêtre d'Edith Holden



[Journal champêtre d'Edith Holden 下载链接1](#)

著者:Edith Holden

出版者:Chne

出版时间:1982-4-25

装帧:Relié

isbn:9782812302015

Extrait de la préface de Jean-Marie Pelt

L'ouvrage d'Edith Holden s'organise autour d'une éphéméride de ses promenades

dans la campagne anglaise tout au long de l'année 1906. On suit l'auteur au jour le jour, par beau et mauvais temps, et on partage ses découvertes de la flore et de la faune d'Angleterre. Avec un peu moins de 1 500 espèces de plantes à fleurs, les îles Britanniques ont une flore relativement pauvre comparée à celle du continent. Le seul département des Alpes-Maritimes en compte près du double ! La France, il est vrai, ajoute à la flore des plaines et des collines d'Europe du Nord celle des montagnes, mais aussi celle, très riche, du monde méditerranéen. Ce qui n'empêche pas cependant de considérer l'Angleterre comme un jardin, selon la formule bien connue : England is a garden.

Le charme des paysages, la douceur toute tempérée du climat océanique, la verdure éclatante des campagnes, le dessin des haies et des bocages, enfin ces merveilleux jardins qui firent la réputation de la beauté paysagère de la Grande-Bretagne, tout cela nous est offert ici et illustré d'une main experte.

Notre auteur ne s'était pas d'abord vouée à la zoologie et à la botanique. Professeur de dessin, elle illustra de nombreux ouvrages par ses aquarelles et ses représentations de plantes et d'animaux, qu'elle fut donc amenée tout naturellement à connaître... et à reconnaître.

Le premier réflexe du lecteur est de feuilleter ce livre. Il s'émerveille devant ces planches en couleurs. À cette époque, les naturalistes illustraient eux-mêmes ou faisaient illustrer leurs sujets, bien avant que la photographie ne se substitue à l'art pictural si présent dans les flores et les faunes des siècles précédents.

Puis, en progressant dans la découverte des textes qui accompagnent les planches, il apparaît que l'auteur a réalisé ici un travail considérable. On rencontre des arbres, des fleurs, des champignons, des oiseaux, des papillons et même des musaraignes dont elle nous fait partager le «charme naturel» par ses planches colorées d'une grande justesse et d'une grande précision. En fréquentant l'oeuvre d'Edith Holden, le lecteur amoureux de la nature repérera dans son sillage l'apparition chronologique des bourgeons, des fleurs et des fruits au gré des saisons qui, immuablement, se partagent l'année calendaire. Inutile, du moins en première intention, de se munir d'une flore, car les illustrations parfaitement commentées permettent de reconnaître et d'identifier les acteurs du peuple bigarré des oiseaux et des fleurs. Le maniement des flores interviendra par la suite pour qui voudrait pousser plus avant ses connaissances en botanique.

Tout au long de cette année 1906, Edith Holden a tenu la chronique, non seulement du temps qui passe, mais aussi du temps qu'il fait. Ainsi le météorologue curieux d'histoire apprendra-t-il qu'en cette année, comme il advient souvent, un début d'hiver très doux précipita l'émergence de la végétation qu'un mois de février froid et enneigé stoppa brusquement. N'est-ce pas en dépouillant des chroniques de ce genre qu'Emmanuel Le Roy Ladurie a pu restituer le climat de l'Europe occidentale depuis l'an mil ?

作者介绍:

Née en 1871, Edith Holden est une naturaliste anglaise qui vécut dans le petit village d'Olton (Warwickshire). C'est la campagne de cette région qu'elle nous décrit et qu'elle peint à l'aquarelle dans ce journal de 1906. Elle a alors 35 ans. Elle y relate ses balades, peint l'éveil de la nature au printemps, prend note de ces petits riens qui font le bonheur de son existence : l'éclosion de la première fleur de coucou, les

noisettes cueillies, le nid du rouge-gorge aperçu dans un buisson, le parfum des primevères, les baies gobées par les grives, les premiers frimats… Edith Holden meurt accidentellement en 1920 : elle se noie en voulant cueillir une branche sur une berge… Le livre n’ est pas un fac-simile du précédent. Les aquarelles sont reprises telles quelles mais les textes ont été mis en pages dans une nouvelle maquette, plus moderne, au format du Jardin enchanté de Maria Hofker.

目录:

[Journal champêtre d'Edith Holden 下载链接1](#)

标签

水彩

自然

植物

博物学

花草

科普

的

français

评论

学习的榜样啊，虽然和Nature Note上植物大同小异，但可以看出对同一个地区的自然观察一个持续的过程，最主要的是学习构图啊！

书评

亲爱的伊迪丝·霍尔登女士：您好！

首先请允许我这样冒昧地给您写这封信，我甚至不知是否该称呼您“小姐”，因为我们之间似乎隔了一个世纪那么久远……我在书写的是中国字，想必您知道这个历史悠久的国度，但未曾来过。亦或是也看到过那些我只能在博物馆看…

“伊迪丝·霍尔登”，我总记不住外国人的名字，但我记得这个作者的画作。从国内有了自己的“自然笔记”原创作品后，这种形式被很多人喜欢并接受。与此同时，各种国外相关自然的作品也被挖掘出来，但大多以让人惊叹的美好画作的形式呈现。这个作者的画就是其中之一。直…

前阵子有幸收到这本书，一拿到手忍不住先整体翻阅了一下，比起一本出版的书籍，更如其名一般，像是一本温暖的手绘记录账。为了呼应原版，全本手工誊写的精神让人感动，或许也正因为这样的执着，才让这本手记比起冰冷的系统字体更多了一份出版工作者们的情感温度吧。…

当初我抢着想看这本书的时候以为它是一本自然笔记，真的抢到手读下去，才发现这更算一本文艺书。难怪是译文社选了它出版，抑或是译文社的出版增强了它的文艺气质。我手边的自然笔记图书，其中的优秀者无疑都拥有好文笔，并且散发着人文气息。但论到文艺，可谁也比不上这…

【推荐序与译后记】一九〇六 | 一份博物学作业 【游记（划掉）编辑手记】一九〇六 |
众芳且听令，来共山海游 【美编手记】一九〇六 | 没错，这是一本手抄书
【纠错反省文两篇】众芳令 | 睡莲与萍蓬草 众芳令 | 蓝铃花与风信子

拿到这本赏心悦目的书，第一个感觉是美。纸质淡雅，色彩柔和，图画细腻，尤其各种美轮美奂的淡彩插图让人爱不释手，各个月份的花鸟植物手绘线条细腻，色彩明丽，让人想起同是英伦女作家毕亚翠斯以及她的《彼得兔》。此书作为英格兰爱德华时代的一名乡村女教师为学生精心制作…

不费劲的一口气就读完了，但应该在接下来的很长一段时间里，都不会“读完”了，因为会成我的枕边书，常翻常新呀。

光是封面就美不胜收了，从翻开第一页起，你就会不由自主地陷进那些花朵的馥郁、泥土的清香、鸟儿的啼叫声中，宛如穿越进了时光隧道，悠然走进1906年爱德华时代的...

#午后时光# The Country Diary of Edwardian

Lady是Edith独自漫步英伦郊野和自然的对话，这份文艺气质不是仙气飘渺的，而是接地气的，实实在在的。其中有博物志、英国的诗歌还有各种有趣的谚语，它几乎满足了我对大自然的所有想象。最终Edith在采集花草时落入河中溺亡，这算不...

#午后时光# The Country Diary of Edwardian

Lady是Edith独自漫步英伦郊野和自然的对话，这份文艺气质不是仙气飘渺的，而是接地气的，实实在在的。其中有博物志、英国的诗歌还有各种有趣的谚语，它几乎满足了我对大自然的所有想象。最终Edith在采集花草时落入河中溺亡，这算不...

在三月的清风里，坐在阳光照射得到的院子里翻读好友紫云翻译的这本《一九〇六：英伦乡野手记》。二〇一七年紫云在书的扉页写下：“给我我所钟爱的生活，多余的一毫不取”赠予我。那是本书第十个月份所附的诗篇，亦是十二月份所有的诗篇里最爱的一篇，或许是因为它描述的是更契合...

万万没想到，除了“书非借不能读”的魔咒之外，我竟然遇到另外一个高效阅读的妙招——卖书。

今天在卖书之前捡了一本博物类绘本，北京大学紫云翻译的英国插画家伊迪丝·霍尔登在1906年记录的英国乡村自然日志《一九〇六：英伦乡野手记》。在扉页记录的购买时间是2017年，期间...

“坐在山岩上，对着河水和沼泽冥想，或者缓缓地寻觅树林荫蔽的景色，走进那从没有脚步踏过的地方，和人的领域以外的万物共同生活，或者攀登绝路的、幽独奥秘的峰峦，和那荒野中、无人圈养的动物一起，独自倚在悬崖上，看瀑布的飞溅——这不算孤独；这不过是和自然的美丽展开会...

这是上译山杯系列的第三本书。此前的《夏日走过山间》、《醒来的森林》虽然精致，毕竟三联早已出过，且版本众多，不免有跟风之嫌。这本书出来，才感觉出版社是想好好做一套自然文学图书了。

这本书以图为主，伊迪丝·霍尔登对一花一草、一鸟一虫的描摹既写实又艺术，令人爽心悦...

PS：一些随手拍的花~

求大神告知图4是什么花？我奶奶叫它梦花，小时候跟我说摘一朵放在枕头下就会作梦，所以那是我的枕头下总有一朵花~

不得不说，这真的是一本超美的书，不仅仅是因为插画漂亮、文字细腻，还因为隔着书本、隔着一个世纪、隔着一个亚欧大陆都能感受到作者那...

和有知识有文化的人对话，一直是一件受益匪浅的事。他们有太多的人生体验和讲不完的人生故事，他们口中的世界随处可见各种好玩。昨天晚上路过虹口半岛湾的一个半层书店，刚巧遇上有译文社的少女编辑在分享翻译原著的经历。看来我运道蛮好的。

友情绕道介绍一下，此书原著是一...

从公众号推荐起就开始关注，终于上周买到手，非常开心！色彩柔和，纸质淡雅，图画细腻，应该是绝大多数人的菜。价格嘛虽然有点高，但是值得。就是中文字体稍显紧凑凌乱。看单个的字写得整齐有个性，但是就是排版出来不整齐，一坨坨的...

[Journal champêtre d'Edith Holden](#) [下载链接1](#)